

中国古筝弹拨“阿黛尔” “轻盈摇滚”赢得全球彩

——从改编版《Rolling In the Deep》成热门视频谈起

文化娱乐现象 述评

在上月举行的第54届格莱美颁奖典礼上,英国姑娘阿黛尔携专辑《21》以6项提名无一落空的成绩满载而归,轰动乐界。其中,专辑主打歌《Rolling In the Deep》更是获得了“年度最佳歌曲”,再一次备受瞩目。近日,网络上流传的古筝版《Rolling In the Deep》,也成了众所关注的音乐视频,短短几天里被转发30多万次,外国歌迷惊呼:“被中国功夫震了”。正在美国讲学的二胡演奏家马晓晖认为:“音乐虽有文化背景,传播却无国界。民族音乐工作者应借助优秀作品和现代传播手段,让更多人了解和喜欢中国民族乐器。”



■不露脸女子双手在筝弦上熟练翻飞 图 TP

乐迷惊叹“中国功夫”

阿黛尔的《Rolling In the Deep》,是一首具有摇滚风格的流行歌曲,她以烟熏般的歌喉,唱出了

遭遇爱情的微妙心态,音乐充满情感张力,歌声幽怨酣畅,因此深受广大歌迷喜欢。古筝版《Rolling In the Deep》虽无人声演唱,从头到尾只有乐器演奏,却另有一种魅力。在视频里,一位穿白色毛衣的不露脸

女子,双手在筝弦上熟练翻飞,灵巧的十指拨出的冷冷琴声,虽少了点阿黛尔歌声的沉重,但别具轻盈之感而声声入耳。原版的配乐以电贝司贯穿始终,以同为弹拨乐器的古筝替代后,尽管歌曲的风格有所改

变,但音乐的质地和韵味却没变,甚至还多了几分流畅和清新,因此让外国乐迷大为震惊。听到这种奇妙乐器演奏的效果,他们顿时联想到了不可思议的中国功夫,在评论中甚至用“我以为我被中国功夫踢飞了”“用龙的力量弹奏出激情的火焰”“剑光飞出来了”等等,兴奋地形容观看古筝演奏的感受。

事半功倍传播民乐

一首广为流传的格莱美获奖歌曲,被改编成古筝版后,让外国乐迷们在新奇之中领略了民族乐器的奇妙,对民族乐器和民族音乐的扩大影响力来说,产生了事半功倍的效果。用马晓晖的话说:“其实,民乐界多年来一直在利用中西融合的方式,为民族音乐走向世界不懈努力。”10多年前,她就改编演奏了德沃夏克的多首《斯拉夫舞曲》,这些年来还尝试与欧美的爵士、流行、摇滚音乐人展开多方面合作。用她的

话说:“这也是在为民族乐器拓展发展空间进行探索,否则,凭着连国内当代青年也觉得十分遥远的传统乐曲,一下子又怎能让国外的听众接近和喜欢?”她认为,古筝版《Rolling In the Deep》虽还是个例,但也给大家一个启发,在尊重版权的前提下,不妨多创作、改编人们喜闻乐见的作品,不但要靠演出、电视等平台,还要借助网络传播。

用心寻找共鸣热点

改编阿黛尔热门歌曲,其实是利用了人们耳熟能详的优势,在不同文化背景的歌迷中制造了一个共鸣热点。从近年来许多外国乐团、歌星来华演出经常通过表演中国作品来迅速拉近与中国观众的距离也可以看出,寻找和营造审美的共鸣热点,是推广艺术和扩大影响力的有效手段。最近,芬兰的一支男声合唱团来华访演,在音乐会上演唱了曾位居“年度十大神曲”之首的《爱情买卖》,居然大为轰动。尽管此歌被人称为俗不可耐,但无伴奏男声以领唱、轮唱、合唱等方式,把《爱情买卖》唱得格外悦耳动听,不仅掀起了音乐会的高潮,视频还在网络上不胫而走。因此,对于中国的音乐工作者来说,坚守传统固然是一种精神,但在文化需要走向世界的今天,多几条思路,多几种手段,坚守与发展之间不但不会产生矛盾,相反,只会行之更加有效。

资深记者 杨建国

那英演出服 义拍筹善款

最终以 200 万元落锤



肖邦大赛冠军「隔空斗琴」

本报讯(记者 杨建国)五年一度的肖邦国际钢琴大赛结束后,围绕冠军得主之争,曾在钢琴界和乐迷中持续。继冠军阿芙洛娃去年来沪演出后,亚军冯德也将于4月6日登台上海音乐厅。或许,乐迷们将通过冠亚军得主的“隔空斗琴”来评判谁是自己心目中的优胜者。

在2010年肖邦国际钢琴比赛中,奥地利钢琴家英格尔夫·冯德(见上图)成为网络票选数最高的选手,并夺得多项特别大奖。由于评委会主席阿格里奇的坚持,他最后输给了俄罗斯钢琴家阿芙洛娃,获第二。

冯德自幼学习小提琴,14岁才展露钢琴才华。如今已是欧洲的钢琴红人。

本报北京今日电 (驻京记者 孙佳音)在日前举行的“一路有你——中国扶贫基金会慈善晚会”上,那英、李静、阿娇、刘涛、闫妮、钟丽缇、陶红等多位明星到场助阵,当晚所筹善款超过了1500万元。那英特别为晚会捐出的“那20年”世界巡回演唱会北京站中所穿过的华美礼服以200万元落锤,成为当晚成交价最高的拍品。

多年来,那英一直热心投身公益事业,去年她和众多明星好友共同发起的“家庭日爱之秀”公益拍卖捐赠活动共筹集善款825000元,全部捐给北京市孤独症儿童康复协会,用于救治孤独症儿童,赢得良好社会口碑;今年年初那英更作为某卫视春晚公益活动的“爱心大使”,远赴湘西凤凰小学探望当地农村留守儿童。那英称,希望借助这次慈善晚会真正帮上那些需要爱和关怀的弱势群体。

当天晚会的6号拍品是由

那英特别捐出的演唱会礼服。那英称,这件礼服伴随自己唱过《征服》《一笑而过》《雾里看花》等经典曲目,意义非凡,自己对这件衣服很有感情“很不舍”,她更笑称“有一天我要真不唱了,这件衣服才值钱呢。”那英的一段开场白极富煽动性,拍卖师还未抛出底价,现场就有人开口出100万元的高价,给足了天后面子,这让那英也喜出望外。为了给那英长气势,好友李静又捐出自己的珠宝加码,两人使出浑身解数卖力“吆喝”。为把善品价格推向更高处,那英现场拿出看家本事,清唱《一笑而过》《雾里看花》,边唱边停下问一声“一百几十万了啊?”兴起之时更对台下的观众慷慨放言:“我可以到你们的城市为你们演出!”当竞拍价格逼近180万元时,那英继续“加码”,再度清唱经典曲目《征服》,礼服最终以200万元的竞拍价成交,成为晚会最高价的义拍品。



■那英对这件演出服“很不舍” 图 TP

爱尔兰《房间》“搬”到了中国

本报讯(记者 夏琦)爱尔兰作家爱玛·多诺霍的小说《房间》从2010年出版至今,入围包括布克奖、橘子奖在内的几乎所有的英语文学奖。近日,《房间》简体中文版由人民文学出版社联合99读书人出版。《房间》的灵感来自于震惊世界的奥地利“弗雷泽尔案”,以小男孩杰克的视角叙事,尽量避免恐怖,反而充满了童真。

春日去“踏青”徜徉“笔墨”间

本报讯 山水画家陈延友个人画展《守候笔墨》,从3月24日至3月31日在淮海西路上的新·淮海坊展出,画展共展出山水画40多幅,为沪上艺术爱好者提供了一种别样的踏青方式。(跃中)

上海港华医院 整形外科
(地址)淮海西路282号 (电话) 62807733

SHOAC 指挥: 乔瓦尼·安东尼尼 CONDUCTOR: GIOVANNI ANTONINI
CONCERT BY MULLOVA & KAMMERORCHESTER BASEL
小提琴天后穆洛娃 & 瑞士巴塞尔乐团音乐会
小提琴: 维多利亚·穆洛娃 VIOLINIST: VICTORIA MULLOVA

“穆洛娃之声”首度沪上献演 历史与大师交汇呈现纯正贝多芬
【曲目】
贝多芬 “科里奥兰”序曲
贝多芬 小提琴协奏曲
肖斯塔科维奇 为交响乐队而作的四个乐章
贝多芬 第七交响曲
时间: 2012年4月7日(六) 19:30 | 地点: 上海东方艺术中心·音乐厅
票价/Tickets(RMB): 1280 880 580 380 180元 (公益票/学生票80元)
凭身份证或学生证至东艺售票处购买,售完为止
订票热线: 86-21-68541234
本市外环线内免费送票
详情登录: WWW.SHOAC.COM.CN
上海社会科学院 资助项目
| 主办: 上海东方艺术中心管理有限公司